

Dossier  
de presse



2013

Nouveauté Livre-CD jeunesse

**benjaminsmedia**



COLLECTION **TAILLE 3**

778, rue de la Croix Verte  
Parc Euromédecine - BP 4365  
34196 Montpellier - Cedex 5  
Tél : 33 (0) 4 67 52 98 42 / 33 (0) 6 20 97 27 05  
[contact@benjamins-media.org](mailto:contact@benjamins-media.org)  
[www.benjamins-media.org](http://www.benjamins-media.org)

# Sommaire

Sommaire	2
Mémo	3
<i>Mimine et Momo</i>	4
Auteur: Marie Nimier	5
Illustrateur: Thomas Baas	5
Compositrice et interprète: Élise Caron	5
Marie Nimier: l'interview	6
Thomas Baas: l'interview	7
Élise Caron: l'interview	8
Conception et réalisation sonore: Ludovic Rocca	9
Ils ont aimé	10
Les actus	11
Les livres à (re)découvrir	12



# Mémo

3 collections de livres-cd

Pour tous les enfants

**Taille S**, pour les tout-petits jusqu'à 3 ans

**Taille M**, pour les enfants de 3 à 5 ans

**Taille L**, pour les enfants dès 6 ans

À travers ces 3 collections, **benjaminsmedia** « crée des images à l'oreille des enfants » avec une construction sonore qui complète et éclaire le texte comme le font les images pour les voyants. La conception et la réalisation de la mise en son est faite par Ludovic Rocca.

Des éditions adaptées :

**benjaminsmedia** édite et diffuse des livres-CD, depuis 1998 destinés à tous les enfants.

Sa ligne éditoriale allie un projet artistique et un projet pédagogique original grâce au choix des textes et à la mise en forme sonore. De plus, l'association d'un support en braille et gros caractères permet une lecture adaptée aux enfants, ou parents, mal-voyants.

Les versions adaptées de la collection **Taille M** comportent des pages de jeux en relief.

Le passage au numérique :

**benjaminsmedia** adapte ses livres en versions numériques grâce au logiciel Ebook-LR.

Vous pourrez prochainement retrouver sur les sites de ventes en ligne (Applestore, Google, E-distributeurs) les titres suivants :

(en français, anglais, allemand et espagnol)

- *C'est pas vrai ! T'as menti !* (**Taille M**)
- *Le monstre mangeur de prénoms* (**Taille M**)
- *Ours fait ce qu'il veut* (**Taille M**)
- *Quoi, quoi, quoi ? dit le chat...* (**Taille M**)
- *Letiko, la fille du Soleil* (**Taille M**)

Les partenaires :



Fédération des Aveugles et Handicapés visuels de France



Ministère de la Culture



Région Languedoc Roussillon



Crédit Agricole S.A.



Association Valentin Haüy

Sony France



Ville de Montpellier



# Mimine et Momo

Quand la main droite, Mimine, et Momo la main gauche se découvrent, elles ne se quittent plus. Elles font la pluie, *plac plac*, jouent au fantôme, *ouh, ouh*, et à l'éventail, *de l'air! de l'air!* Pourtant, si les deux mains se ressemblent, elles ne sont pas pareilles; un pouce va par là et l'autre par là. Mimine et Momo ne comprennent pas tout, mais tout les amuse!

*Mimine et Momo* est un livre de musique, de chansons et de gestes qu'on lit de tout son corps, et qu'on aime de tout son cœur!

À l'occasion de la sortie de *Mimine et Momo*, venez fêter les 25 ans de **benjaminsmedia** à Deauville du 7 au 9 Mai 2013.

Le salon, qui avait permis en 2012 la rencontre de la maison avec l'auteur, sera cette année le théâtre d'un spectacle vivant autour de *Mimine et Momo*.

Venez découvrir un spectacle concocté spécialement pour l'occasion, avec les présences exceptionnelles de Marie Nimier, Élise Caron et Thomas Baas.

Auteur:

**Marie Nimier**

Illustrations:

**Thomas Baas**

Compositrice-Interprète:

**Élise Caron**

Conception-Réalisation sonore:

**Ludovic Rocca**

Avec la voix d'Élise Caron et la participation de Romane pour le générique

Livre CD à écouter dès 18 mois

Livre: 48 pages en couleurs

format carré 16 x 16 cm

CD: environ 12 mn

Livre CD:

Prix public ttc: 17,50€

Isbn: 978-2-912754-61-5

Livre CD, braille et gros caractères:

Prix public ttc: 19,50€

Isbn: 978-2-912754-62-2



# L'auteur: Marie Nimier



J'écris avec une main, parfois deux.

Mes textes sont chantés par Juliette Gréco, Clarika, Jean Guidoni, ou prennent corps sur des scènes de théâtre, des parkings souterrains, des églises ou des halles aux poissons. La plupart du temps, ils se retrouvent dans des livres.

Douze romans sont publiés chez Gallimard, dont *Sirène*, *La Reine du Silence* (prix Médicis 2004), *Les Inséparables*, *Je suis un homme...* Pour les enfants, *Les trois sœurs casseroles*, *Charivari à Cot-Cot City*, *La kangouroute*, ainsi qu'une pièce de théâtre, *La course aux chansons* (Collection Heyoka Jeunesse, Actes Sud - Papiers).

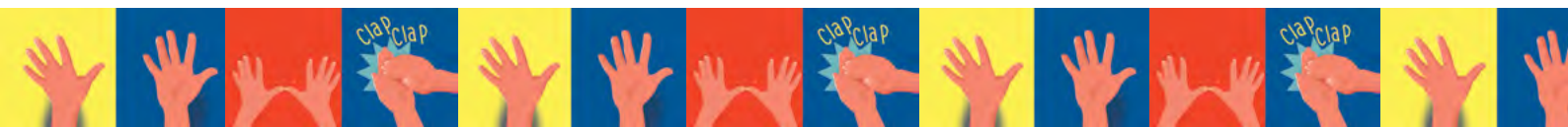


# L'illustrateur: Thomas Baas

Thomas Baas est né en 1975 à Strasbourg.

Diplômé en 2000 des Arts Décoratifs de Strasbourg (atelier de Claude Lapointe), il est à la fois illustrateur et affichiste: campagne des enseignes Nicolas, boîtes de caviar Kaspia, magazine Fantaisie pour Lafayette Gourmet.

Humour, tendresse, personnages un brin rétros, couleurs soigneusement choisies, typos ciselées caractérisent son style sophistiqué... Un vrai gourmand, un fin gourmet qui se délecte à régaler ses jeunes – et moins jeunes – lecteurs.



# La compositrice et interprète: Élise Caron



Élise étudie l'art dramatique, le chant et la flûte traversière au C.N.R. de Rouen puis le chant au C.N.S.M. de Paris. Soliste et improvisatrice à l'Orchestre National de Jazz sous la direction de Denis Badault, elle collabore à de nombreuses créations de grands noms de la musique contemporaine, du jazz et de la chanson.

Au cinéma, elle joue le premier rôle dans *Cocktail Molotov* (Diane Kurys) et participe à des films et téléfilms.

Au théâtre, elle joue sous la direction de Jérôme Savary (pour le rôle de *La Perichole* d'Offenbach) et de Jean-Louis Martinelli pour *l'Opéra de quat'sous* et *Le brave soldat Schweick*.

Auteur-compositeur, elle chante ses chansons depuis plus de quinze ans et enregistre sous son nom, notamment, *Chansons pour les petites oreilles* (label Le Chant du Monde 2003).





# Marie Nimier : l'interview

## Comment est née l'histoire de la rencontre entre les deux mains ?

Le fait d'écrire, notamment pour des enfants aveugles (qui lisent avec le doigt donc), m'a tout de suite donné envie d'axer l'histoire sur le sens du toucher et plus simplement sur les mains. Ça m'intéressait de développer un récit qui mettrait en scène les deux côtés du corps, comme deux pays qui d'abord n'auraient pas conscience l'un de l'autre, puis se rencontreraient, puis feraient alliance. Deux pays très voisins, en miroir l'un de l'autre. Pareils, et pas pareils. Qu'est-ce qu'on peut faire avec une main ? Et avec deux ? À deux, parfois, c'est mieux. Et parfois, une main, c'est bien suffisant !



© Catherine Helie

Benjamins media vous a sollicitée pour écrire ce texte. C'était lors du salon livres et musiques de Deauville en 2011. On vous avait offert un exemplaire *Petit chat découvre le monde* de Claire Ubac pour vous donner une idée de la collection « Taille S ». Ça a été éclairant ?

J'ai lu le livre tout de suite entre deux dédicaces. Et d'autres aussi dans la foulée. J'ai même écouté *Petit chat découvre le monde* de Claire. C'est ce livre qui m'a donné envie de travailler avec vous. J'ai trouvé le tout inventif, coloré, cohérent.

## Auteur adulte et jeunesse, qu'est-ce qui vous attire dans le travail d'écriture en direction des enfants ? Est-ce la première fois que vous écrivez des comptines ?

Ce qui m'attire c'est de travailler en collaboration avec un illustrateur et, cerise sur le gâteau en ce qui concerne *Mimine et Momo*, une chanteuse (et quelle chanteuse !); ce qui permet de sortir de la solitude du roman. L'écriture pour la jeunesse est très musicale même quand elle n'est pas enregistrée. Les sons des mots ont une grande importance. Ça m'intéresse de travailler sur une écriture à voix haute. Ce n'est pas mon premier livre de comptines, ayant déjà travaillé avec Michel Lascault sur *Les comptines Meuh Meuh*.

## Vous avez un peu réécrit le texte avec Élise : comment ça s'est passé ?

Élise est très précise, très professionnelle; elle a l'habitude de chanter pour un jeune public et son expérience est précieuse. On a pu travailler ensemble au niveau du son (mais pas tant que ça finalement) et de la compréhension, de la logique du récit. Élise m'a proposé des fins de comptines parlées, ce qui a parfois modifié la structure même des chansons : refrain ou pas ? Suppression d'une phrase ou pas ? Au contraire, répétition d'une phrase ? Peu de changements finalement, mais sens et son s'entremêlant, le texte a pris corps. Ensuite, sur cette base commune, elle a eu entière liberté. Grâce à elle et à Thomas, les mots s'envolent...

## Vous n'avez donné aucune indication de rythme à Élise... Est-ce toujours le cas lorsque vous écrivez des chansons pour Clarika, Jean Guidoni ou Juliette Gréco ... ?

En général le rythme est dans les phrases elles-mêmes. Pas la peine de le donner aux musiciens. Ils le voient tout de suite. C'est une musique intérieure qui impose les sons. Aucun problème de cet ordre avec Élise. On irait trop loin si on donnait des indications de rythme aux musiciens, chacun son art, son talent, et c'est la réunion des différentes approches, parfois contradictoires, qui enrichit l'histoire. Chaque enfant y trouvera sa place, voyant ou non-voyant. J'ai beaucoup insisté pour que la main en couverture soit en creux. J'aime cette idée que l'enfant y pose sa main et que le livre s'ouvre grâce à ce code intime, cette perception du livre comme un objet personnel, un objet aimé.





# Thomas Baas : l'interview



En lisant *Mimine et Momo* quelle est la première image que vous avez eu à l'esprit ?

Une main.

*Mimine et Momo*, c'est l'histoire des mains droite et gauche qui se rencontrent.  
Ça a été difficile à illustrer ?

Pas toujours évident de dessiner des mains justes.  
Une voisine m'a prêté les siennes pour la pose. Ouf !

Aviez-vous plusieurs partis pris en tête ? (illustrer uniquement des mains ? des mains d'enfants ?)

Des mains, le plus simplement possible. Avec une gamme réduite de couleurs.  
Quelque chose d'assez graphique.

Qu'aimez vous le plus dans les illustrations de *Mimine et Momo* ? Pourquoi ?

Les mains !  
Je n'en dessine pas souvent (d'aussi belles !)

Entre votre travail d'affichiste et publiciste et votre travail d'illustrateur jeunesse, qu'est-ce qui s'oppose ?  
Qu'est-ce qui se rejoint ?

• Ce qui s'oppose :

Le nombre d'images : une vingtaine pour le livre, une pour l'affiche.  
Le temps de travail : une vingtaine de jours pour le livre, un pour l'affiche.  
L'argent : la pub est payée vingt fois plus que les livres.

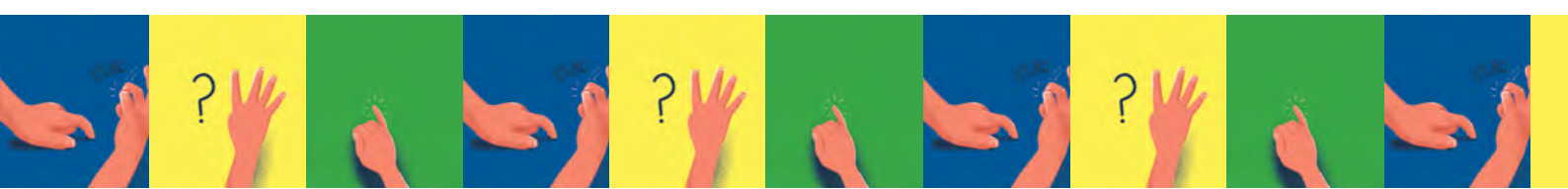
• Ce qui se rejoint :

Le plaisir de raconter des choses.  
De trouver le meilleur moyen d'exprimer graphiquement une idée.  
Le plaisir de dessiner.

L'écriture vous tente-t-elle ?

Oui, je m'y mets doucement.

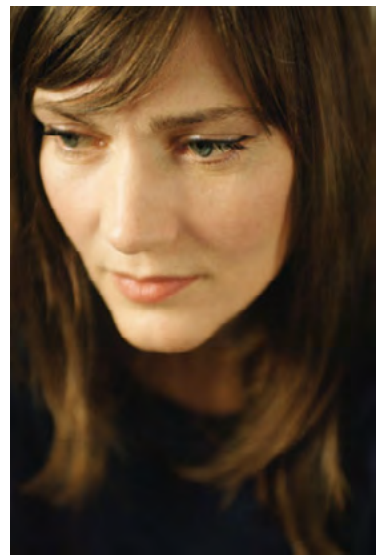




# Élise Caron: l'interview

Comment s'est passée votre séance de travail autour du texte avec Marie Nimier?

Avec Marie, ce fut très rapide, en lisant ensemble le texte des chansons, certains mots étaient moins évidents que d'autres à mettre en musique. Marie en trouvait tout de suite d'autres à mettre à la place pour plus de musicalité. Elle a été très souple, très ouverte et confiante en mon travail d'adaptation musicale.



© Gala Collette

Pourquoi avoir choisi la guitare comme accompagnement musical ?

Il fallait trouver l'esprit de ces chansons surtout, et la guitare collait bien, avec sa délicatesse, à l'univers de ce texte, comme en intimité avec les personnages de *Mimine et Momo*. Chaque chanson a été pour moi un challenge, faire entendre quelque chose qui se tient, original et simple, aisément accessible à de jeunes enfants.

On connaît bien ici *Chansons pour les petites oreilles*. Qu'est-ce qui différencie les deux mises en forme sonores ?

Avec *Chansons pour les petites oreilles*, j'ai tout fait seule, les paroles, les musiques, et j'ai pu intervenir sur la post-production. Avec *Mimine et Momo*, mon travail créatif s'est fait en amont des prises de son et durant l'enregistrement. C'est Ludovic qui a fait tout l'habillage sonore. Pour moi, c'était un peu frustrant. *Chansons pour les petites oreilles* est aussi devenu un spectacle depuis 2003, et il n'a trouvé son rythme de croisière que depuis trois ans. D'abord interprété en bibliothèques puis devant de plus grandes jauges dans les théâtres, j'ai pu progressivement appréhender ce public particulier, et le spectacle a trouvé sa forme actuelle grâce à l'interactivité qu'il y a forcément avec des enfants, à leur contact si exigeant. Bénéficier d'une résidence de création autour du spectacle de *Mimine et Momo* qui verra le jour à Deauville en mai prochain à l'occasion du salon du livre aurait été formidable, cela permettrait de donner plus d'air à la voix parlée, repenser différemment le lien entre la voix, le texte et la musique.

Aviez-vous déjà mis en musique des chansons que vous n'aviez pas écrites ?

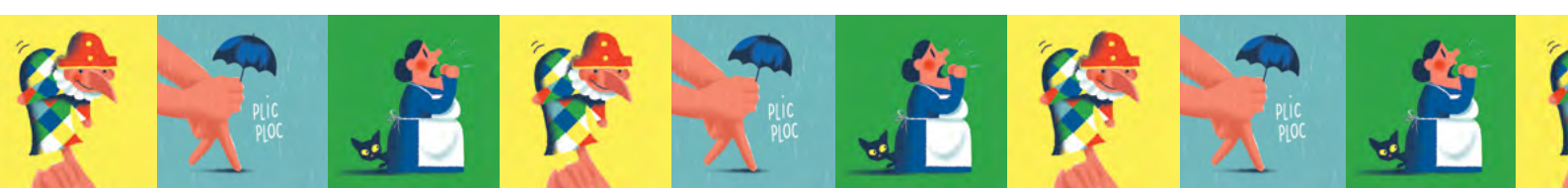
Oui, pour France Culture il y a deux ans, *Je reviens de loin* une fiction de Claudine Galéa, quatre chansons que j'ai composées pour piano et vibraphone, c'est toujours intéressant de mettre en musique quelque chose qui ne vous appartient pas, et faire en sorte qu'elle vous appartienne

Un nouvel album de chansons pour la jeunesse est-il en préparation ?

En effet, ça me titille d'en écrire d'autres. Mais pour une histoire cette fois-ci, et non pas seulement des chansons. J'aimerais travailler avec Michel Musseau, avec qui je travaille depuis presque trente ans sur ses projets musicaux à lui, et qui m'accompagne aussi dans l'aventure *Petites Oreilles* ainsi qu'avec ma fille, Gala, qui a illustré cet album-là et à qui je demanderais bien d'illustrer cette histoire qui n'existe pas encore...







# Conception et réalisation sonore: Ludovic Rocca

Après avoir fait des études de sciences à Montpellier et d'ingénieur du son à Paris, il débute sa carrière à la radio, puis passe par la télévision et devient directeur technique d'un studio de doublage. Après des années passées dans la capitale, il décide de revenir dans le Sud de la France et rejoint l'équipe de Benjamins media.

À travers son travail, il raconte par le son, au-delà du verbal, en ayant recours aux ambiances sonores, aux bruitages et aux musiques. Son travail consiste donc, à partir d'un texte, à réaliser une adaptation sonore qui viendra l'enrichir. Il enregistre pour cela les comédiens; dont les voix sont choisies pour leur timbre, leurs intonations; il recherche les musiques existantes ou originales qui viennent se mêler aux paysages sonores et bruitages. Ces éléments, en plus de la voix qui reste centrale, permettent de produire des images aux oreilles des enfants.

Comme au cinéma où l'on utilise une certaine lumière, un cadrage particulier et des recettes de montage; la réalisation sonore fait appel à différentes techniques pour raconter et faire passer les émotions voulues. In fine, la mise en son place l'auditeur en situation acousmatique, c'est à dire privé de visuel, en écoute active.

Le but est d'apporter un plus par rapport au texte et aux illustrations, d'ajouter des détails supplémentaires, de donner à écouter et d'ouvrir vers l'imaginaire.



# Ils ont aimé

## Association Croqu'livre



### Avis n°1:

« *Petit livre-cd de 12 minutes sur l'exploration de la main, des doigts et du haut du corps. Idéal pour un premier apprentissage, dès 18 mois, des notions d'espace haut/bas, droite/gauche... Le concept est très original et complètement adapté au mime et au jeu avec l'adulte. Les textes, lus par Élise Caron, sont sympathiquement illustrés de figures à reproduire avec l'enfant! Le voix de cette dernière propose une exploration différente et peu commune de la vie de nos mains, qui se découvrent, se cherchent et s'amuse entre elles. Une transcription en braille et gros caractères est disponible en complément du livre-cd.* »

### Avis n°2:

« *Les mains sont personnages principaux de cette petite histoire atypique qui alterne texte et comptines chantées (texte en italique pour distinguer les chansons du texte). La main droite présente ses doigts puis va à la rencontre de la main gauche. « Mimine et Momo ne se quittent plus » et dans une chorégraphie de gestuelles, expérimentent leurs ressemblances, différences, capacités, complémentarités. Les illustrations en gros plan sont bien explicites et reprennent les gestes. Six pistes pour une écoute de 11 minutes 23 destinée aux tout petits qui a le grand mérite de l'originalité, de la légèreté.* »

## Paris Mômes



« *Quand Mimine la main droite retrouve Momo la main gauche, les deux amies partent en balade sur un bras ou sur une tête, jouent à la pluie, aux petites marionnettes et s'obsevent avec attention car à deux on s'amuse mieux!*

*Mélangant refrains, chansons à mimer et comptines, cette savoureuse histoire imaginée par Marie Nimier, est l'occasion pour Élise Caron de nous donner toute la mesure de son talent de conteuse et de chanteuse, car elle interprète avec douceur, espièglerie et liberté les refrains délicats qu'elle a composés... De main de maître!* »

7 Février 2013.



# Les actus

## Salons et fêtes du livre

### Mars:

- Du 9 au 10: Salon du livre petite enfance, commune d'Arzon (56)  
Du 22 au 25: Salon du livre de Paris (75)



### Avril:

- Du 5 au 7: Escales du livre à Bordeaux (33)  
Le 13: Salon du livre de jeunesse de Châtillon-St-Jean (26)  
Du 15 au 17: Foire du livre de Londres  
Du 18 au 20: Salon du livre de Valuejols (15)

### Mai:

- Du 3 au 5: Foire du livre de Saint-Louis (68)  
Du 7 au 9: Salon du livre et de la musique de Deauville (14)

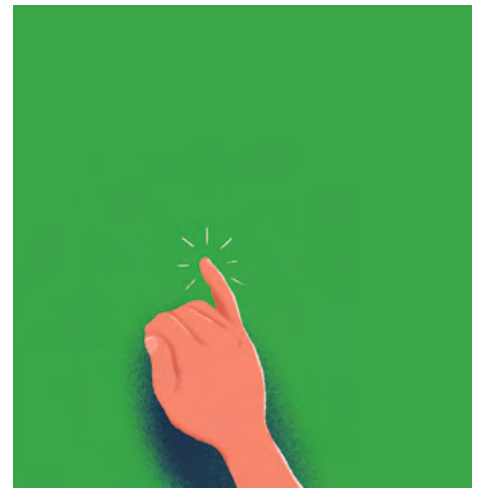
### Juin:

- Du 7 au 9: Comédie du livre à Montpellier (34)

## Animations scolaires et tout-public

### Mars:

- Du 9 au 10: Salon du livre petite enfance, Arzon (56)  
Le 13: Médiathèque d'Orthez (64)  
Du 14 au 15 et du 19 au 21: Médiathèque Val d'Europe (77)



### Avril:

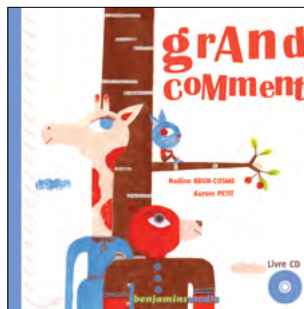
- Du 5 au 7: Escales du livre à Bordeaux (33)  
Le 10: Semaine du handicap, Elancourt (78)  
Le 13: Salon du livre de jeunesse de Châtillon-St-Jean (26)  
Du 18 au 20: Salon du livre de Valuejol (15)



# Les livres à (re)découvrir



Coup de cœur 2012  
Académie Charles Cros  
Coup de cœur 2012  
La revue des livres pour enfants



Coup de cœur 2012  
Bibliothèque de l'Heure joyeuse



Coup de cœur 2012  
Académie Charles Cros



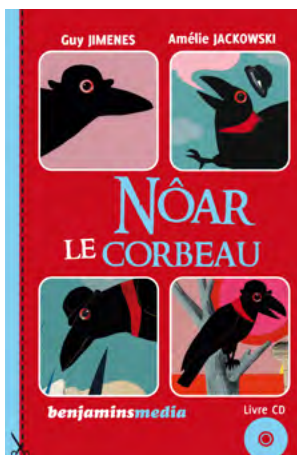
Coup de cœur 2010  
Académie Charles Cros  
Coup de cœur 2011  
La revue des livres pour enfants



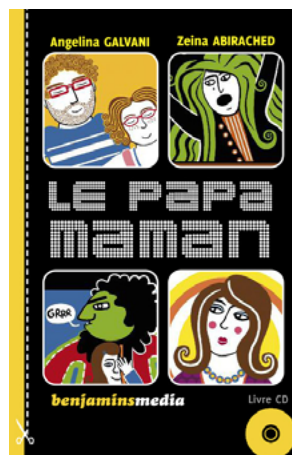
Prix jeunesse  
Plume d'Or 2011  
Prix du public jeunesse  
Plume de Paon 2011



Coup de cœur 2010  
Académie Charles Cros



Coup de cœur 2010  
Académie Charles Cros



Coup de cœur 2010  
Académie Charles Cros  
Coup de cœur 2011  
La revue des livres pour enfants

